



Unidad de
Inclusión y
Participación
Ciudadana



Organización
de las Naciones Unidas
para la Educación,
la Ciencia y la Cultura

Oficina de Santiago
Oficina Regional de Educación
para América Latina y el Caribe



"TE RE'O RAPA NUI
HE MANA O TO'ONA TABATA"
ENCUESTA SOCIOLINGÜÍSTICA RAPA NUI

Resumen Ejecutivo ENCUESTA SOCIOLINGÜÍSTICA RAPA NUI



Ministerio de
Educación
Gobierno de Chile

**Chile
mejor**



El objetivo del presente estudio fue determinar el grado de vitalidad del Rapa Nui de acuerdo a los lineamientos establecidos por UNESCO para tal fin (UNESCO, 2003). De acuerdo a estos lineamientos, la valoración del grado de vitalidad de la lengua se compone de varias dimensiones: número y proporción de hablantes, transmisión intergeneracional, ámbitos de usos, disponibilidad de recursos de aprendizaje, valoración social o prestigio de la lengua y políticas públicas de fomento de la lengua. En términos generales, UNESCO (2003) considera que una lengua se encuentra en peligro cuando sus hablantes dejan de usarla, la usan en un número reducido de ámbitos, dejan de transmitirla a las próximas generaciones, y existen pocas oportunidades y recursos para su aprendizaje y enseñanza.

Para cumplir con el objetivo del estudio, se diseñó una encuesta mediante un proceso de carácter participativo que consideró la contribución de distintos actores de la comunidad Rapa Nui, todos y todas hablantes de la lengua rapa nui comprometidos/as con el fortalecimiento de su patrimonio lingüístico y cultural. De común acuerdo el instrumento se diseñó primero en español y luego fue traducido al Rapa Nui por un equipo de cuatro expertos en la lengua. La población objetivo se definió como el conjunto de todas las personas de edad escolar en adelante pertenecientes a familias Rapa Nui, mixtas o no, que residen en viviendas ocupadas en Isla de Pascua. La aplicación de la encuesta fue realizada por 28 encuestadoras/es de origen Rapa Nui calificados, entre el 26 de octubre y el 18 de noviembre de 2016.

Los resultados muestran que aproximadamente un 60% de la población objetivo es hablante del Rapa Nui. No obstante, esta proporción varía según el origen étnico y grupo etario de los individuos. De los encuestados cuyos padres son de origen Rapa Nui, un 85% habla la lengua, mientras que menos del 50% habla la lengua entre quienes tienen padres de origen mixto (Rapa Nui y continental). En cuanto al grupo etario, más de un 50% de los hablantes se concentra entre los adultos de 40 a 64

años, seguido de poco más del 35% del grupo entre 20 y 39 años. Sólo un poco más del 10% de los hablantes se concentra en la población de hablantes menor de 18 años. Esto evidencia un quiebre en la transmisión de la lengua en la generación más joven.

Los resultados también indican que la lengua Rapa Nui predomina en los ámbitos de uso privado y de entorno social, familiar y de actividades tradicionales, mientras que el español es el que domina los ámbitos públicos y los nuevos ámbitos de uso. Asimismo, el Rapa Nui goza de un alto grado de valoración social y prestigio en la comunidad, incluso entre quienes no hablan la lengua. Se constata además que la lengua Rapa Nui es un elemento definitorio de la identidad de los hablantes.

El alto nivel de valor que la comunidad asigna a la lengua es un elemento que ayuda a contrarrestar las presiones del grupo dominante, que ha impuesto el uso del español en las esferas públicas y en el sistema educacional. Así, se percibe que existen escasas oportunidades de aprender la lengua fuera del seno familiar y que se requiere una acción más decisiva por parte del estado y las instituciones públicas para la protección y fortalecimiento de la lengua rapa nui.

Estos hallazgos permiten concluir que la lengua rapa nui es una lengua viva pero en riesgo, especialmente por la baja transmisión intergeneracional. La evidencia proporcionada por la encuesta da cuenta de la necesidad urgente de implementar iniciativas para el fortalecimiento y protección de la lengua, que permitan revitalizarla como patrimonio vivo de la humanidad.